

Franckesche Stiftungen zu Halle

Nowý Zákon Pána a Spasytele nasseho Gežisse Krysta Opět s welikau pjlnosti Přehlidnutý

Cansteinsche Bibelanstalt

[Halle], 1722

VD18 13382543-001

Druhá Episstola Jana Aposstola

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-229204-

(1. Neběte po Welikonoce: Quasimodogeniti.)

4. **W**escko jagisě * coj se narodilo z Boha, přemáhá swět: a toť gest to wjězřstwj kterež přemáhá swět, wjra nášse. * Jan. 16, 33. 1 Jan. 4, 4.

5. Kdo gest gestto * přemáhá swět / ge-
dině kdož wěří, že * Gejzj gest Syn Bojž?
* 1 Kor. 15, 57. † 1 Jan. 4, 15.

6. Toť gest ten, kteryž * přišel s krze wodu a krew, Gejzj Krysus: ne v wode tolišo, ale v wodě a we krwi: a Duch gest, kteryž swědectwj wydává, že Duch gest prawda. * Jan. 19, 34, 35.

7. Nebo * třj gsau, kterež swědectwj wydawaji na nebi / Dtec, † Elowo, a Duch swatý: a ti třj gedno gsau.

* Jan. 3, 6. Mat. 28, 19. 1 Kor. 12, 4, 5, 6. 2 Kor. 13, 13. † 1 Jan. 1, 1. 2 Kor. 19, 13.

8. A třj gsau kterež swědectwj wydawaji na zemi / Duch, a Woda, a Krew: a ti třj gedno gsau.

9. Poněwadž * swědectwj lidšce přigimáme / swědectwj Bojž wěříš gest. Nebo toť swědectwj gest Bojž / kterež† wyswědčil o Synu swém. * Num. 35, 30. Deut. 17, 6. 1 Kor. 15, 17. † 1 Kor. 15, 17.

10. Kdož * wěří w Syna Bojžho / máš swědectwj sám w sobě. Kdož ne-
wěří Bohu, křárem geg wěříš: nebo ne-
wěříš tomu swědectwj, kterež wyswědčil Bůh o Synu swém. * Jan. 3, 18, 33, 36.

Skim. 8, 16.

11. A toť gest swědectwj to / že žiwot wěcný dal nám Bůh: a ten * žiwot w Synu geho gest. * Jan. 1, 4. 2 Tym. 1, 10.

12. Kdož má Syna, má * žiwot: kdož nemá Syna Bojžho, žiwota nemá.

* Jan. 3, 16, 36. 1 Kor. 15, 24.

13. Tyto wěcy * psal sem wám * wěříš

čym we gměno Syna Bojžho: abyšste wěděli že máte wěcný žiwot / a abyšste wěděli we gměno Syna Bojžho.

* Jan. 20, 31. † 1 Kor. 15, 18. 1 Jan. 3, 23.

14. A toť gest to * smělé dausánj, kterež máme k němu / že † začbychom toli prošli podlé wšle geho sřsšj náš.

* 1 Jan. 2, 28. 1 Kor. 15, 21. † 1 Kor. 15, 21. 2 Kor. 12, 7. 1 Kor. 12, 22. 1 Kor. 12, 24. 1 Kor. 12, 26. 1 Kor. 12, 28. 1 Kor. 12, 30. 1 Kor. 12, 32. 1 Kor. 12, 34. 1 Kor. 12, 36. 1 Kor. 12, 38. 1 Kor. 12, 40. 1 Kor. 12, 42. 1 Kor. 12, 44. 1 Kor. 12, 46. 1 Kor. 12, 48. 1 Kor. 12, 50. 1 Kor. 12, 52. 1 Kor. 12, 54. 1 Kor. 12, 56. 1 Kor. 12, 58. 1 Kor. 12, 60. 1 Kor. 12, 62. 1 Kor. 12, 64. 1 Kor. 12, 66. 1 Kor. 12, 68. 1 Kor. 12, 70. 1 Kor. 12, 72. 1 Kor. 12, 74. 1 Kor. 12, 76. 1 Kor. 12, 78. 1 Kor. 12, 80. 1 Kor. 12, 82. 1 Kor. 12, 84. 1 Kor. 12, 86. 1 Kor. 12, 88. 1 Kor. 12, 90. 1 Kor. 12, 92. 1 Kor. 12, 94. 1 Kor. 12, 96. 1 Kor. 12, 98. 1 Kor. 12, 100.

15. Že pak wjme, že nás si yššj, prošly libychom zač / [podlé toho] w me, že máš me prošly naplněně / kterež sme předklá-
dali gemu.

16. Wděkljby * kdo bratra swěho hřěšicjho hřichem ne k smrti / modlji se [za něj] a dá gemu [Bůh] žiwot: [to-
tj] hřěšicjho ne k smrti. Gest hřich † k smrti: ne za ten, ** prawjm, aby se modlil. * 1 Jan. 3, 17. † Num. 15, 30.

1 Jan. 2, 25. Mat. 12, 31. Mark. 3, 29. Luk. 12, 10. 2 Pet. 2, 20. 3. 1 Kor. 10, 26. ** 1 Kor. 7, 16.

17. Každá * nepravost gest hřich: ale gest hřich ne k smrti. * 1 Jan. 3, 4.

18. Wjme, * že každý kdo se narodil z Boha, nehřěšj: ale ten kdož narozen gest z Boha, ošřjha † sebe sameho / a ten zlo-
stně se ho nedotýká. * 1 Jan. 3, 9.

† 2 Kor. 5, 3.

19. Wjme že z Boha gsme: ale swět wšsecken * we kšm ležj. * Gal. 1, 4.

20. A wjme, že Syn Bojž * přišel / a dal† nám smysl / abychom * poznali toho Prawěho: a gsme w tom Prawem / (y) w Synu geho Gejzji Krysus: onť gest ten †† prawý Bůh, a * žiwot wěcný.

* 1 Kor. 2, 4, 5. † 1 Kor. 2, 16. ** Jan. 17, 3. † 1 Kor. 9, 5. 1 Tym. 3, 16. 3. 1 Kor. 11, 25.

21. Synackowe, * wyjšjepte se modl! Amen. Exod. 20, 3. 1 Kor. 13, 1. 1 Kor. 15, 20, 29. 1 Kor. 10, 7, 14.

Druhā Epistola (S.) Jana Apostola.

mitowánj swětoho, poněwadž y grunt y eol a praw-
wido gest prawda a gegj wčastnosť, a i te přičiny
přine napomíná k žištění w prawdě / 8. a warowj-
zj se wšestřgatoch facně.

Saršj (w Krysus), wywolene Panj y synum gegim / kterež gá * miluji w prawdě / a ne sám gá / ale y wšicni kterež† poznali prawdu: * 3 Jan. w. 1.

† 1 Tym. 2, 4.

2. Pro * prawdu kteraž žištawa w náš, a s namit bude na wěky. * 1 Jan. 1, 8.

3. Budiž s wámi * milost, milosřden-
stwj, a pokoj od Boha Dce, y od Pána

Gejzj Krysus syna Dce, w prawdě a w lšce. * 1 Tym. 1, 2.

4. Zradowal sem se welmi / že sem na-
lezl (některé) z synů twých an * chodj w prawdě / gakož sme přikázanj wžali od Dce. * 3 Jan. w. 4.

5. A nny prošm tebe, Panj / ne gakož * nowě přikázanj předkládage tobě / ale to, kterež sme měli od počátku / abychom miřowali gedni druhé.

* Jan. 13, 34. 1 Kor. 15, 12. 1 Kor. 15, 2. 1 Kor. 15, 9. 1 Pet. 4, 8. 1 Jan. 2, 7, 8. 1 Kor. 11, 23. 1 Kor. 11, 21.

6. A toto¹ gest ta láška/ abychom[†] chodili podle přikázání jeho. Přikázání (pak) toto gest/[†] gaž[†] ste šlychali od počátku/ abyste v něm chodili.

* 1 Jan. 5, 3. † Jan. 15, 10. ** 1 Jan. 2, 24.

7. Nebo mnozí[†] * bludaři vyšli na svět/ kteříž newyznáwají Gežukrysta přišlého v těle: takový (každý) gest bludař a Antykryst. * Mat. 24, 5, 24.

2 Pet. 2, 1. 1 Jan. 2, 18, 22. † 4, 1, 2, 3.

8. Hleďtež sebe/ abychom[†] * neztratili toho, o čemž sme pracowali/ ale odplatu plnau abychom wzali.

* Gal. 3, 4. 1 Tes. 3, 5.

9. Každý, kdož[†] * přestupuje/ a † nezůstává v věcní Křystowu/ nemá Boha:

kdož[†] * zůstává v věcní Křystowu/ ten[†] y Otce y Syna má. * 3 Jan. w. 11.

† Gal. 1, 7, 8. ** 1 Jan. 2, 23.

10. Přicházeli[†] * kdo k vám, a tohoto věcní nepřinášli/ nepřigimete ho † do domu/ aniž ho pozdravíte.

* 1 Kor. 16, 22. 2 Tes. 3, 14. † Rim. 16, 17. 1 Kor. 5, 11. 2 Tym. 3, 5. † 3, 10.

11. Nebo kdož[†] takového pozdravuje/ * obcuje skutkům jeho slym.

* 1 Tym. 5, 22.

12. Mnoho vám psáti měm/ nechť sem (se svěditi) * černidlu a papru: ale mám naděi že k vám přigdu/ a vsy[†] k všům mluwiti budu/ † aby radost naše plná byla. * 3 Jan. w. 13, 14. † Jan. 15, 11.

13. Pozdravuji té synové sestry twé (v Pánu) wywolené. Amen.

Třetí Epistola (S.) Jana Apollola.

Kterak, gedni při druhých/ a zvláště otcové při dítěech máme se prawdě těšiti, 5. přiměti: b. 11. 10. nepřátelsk pravdu přemáhati, 12. y svědectví prawdy wydawati, w. 3. Swatý Jan.

Sarssi, Gáiovi milému, kteréhož gá * miluji w pravdě. * 2 Jan. w. 1.

2. Nymilegssij, žádám obzvláště aby se dobře měl/ a zdráv byl/ tak gažo dusse twá dobře se má.

3. Zradowal[†] sem se zagistě welice když přišli bratři/ a svědectví wydawali o twé vprjmnosti/ kterak ty * w vprjmnosti chodíš. * 2 Jan. w. 4.

4. Nemám wětšji radosti/ než abych slyšel, že * synové moji chodí w vprjmnosti. * 1 Tes. 3, 8. 2 Jan. w. 4.

5. Nymilegssij, wěrně děláš cožkoli * činíš bratřím a hostem/ * Rim. 16, 23.

6. Kterýž svědectví wydali o lásce twé před Cyrkwi: kteréhož * wyprovodíš, tak gaž skusíš na Boha/ dobře věcíš. * † 3, 13.

7. Nebož pro gméno jeho vyšli/ a nic * newzali od Pohanů.

* Mat. 10, 8.

8. Mámež tedy my takové přigimati/ abychom byli pomocující pravdy.

9. Psal sem žboru (wassemu): ale Dyontreš, kterýž stoji o prwotnost mezi nimi/ nepřigimá nás.

10. Protož, přigduli (tam), připozmenní skutky jeho, kterýž činí/ mluwí proti nám zle řeči: a nemage dosti na tom/ y sám * bratři nepřigimá/ y těm, kterýžby † chtěli, nedopausti/ a ze žboru (ge) wylučuje. * Mat. 23, 13.

† 1 Tes. 2, 15.

11. Nymilegssij, * nenásleduj zleho, ale dobrého: Kdož † dobře činí, s Boha gest: ale * kdož zle činí, newidí Boha. * † 37, 27. † 1, 16.

1 Pet. 3, 11. † Jan. 8, 47. ** 1 Jan. 3, 9.

12. Demetriowí svědectví wydáno gest ode wšech y od samé prawdy: ano y my svědectví (o něm) wydawáme: a * wjte že svědectví naše prawě gest.

* Jan. 19, 35. † 21, 24.

13. Mnohož sem měl psáti/ ale * nechci psáti černidlem a pémem.

* 2 Jan. w. 12.

14. Nebo mám naděi že té tudíž vzejm/ a * vsy[†] k všům mluwiti budeme. * 2 Jan. w. 12.

15. Pofog * tobě. Pozdravuji té přátelé. Pozdravíš (y ty) přítel ze gména. * 1 Pet. 5, 14.

Epistola